

אֶת	אִישׁ	יָדַע	וְלֹא־	בְּעֹרְבֵית	מוֹל	מוֹאָב	בְּאֶרֶץ	בְּנֵי	אֹתוֹ	וַיִּקְבְּר	6
—	ніхто	знає	i-не	Бет-Пеору	напроти	Моаву	в-землі	в-долині	його	I-поховав	
H0853	H0376	H3045	H3808	H1047	H4136	H4124	H0776	H1516	H0853	H6912	
							תְּנָה:	תַּיּוֹם	עַד	קִבְרָתוֹ	
							цього	дня	аж-до	могили-його	
							H2088	H3117	H5704	H6900	

I похований він у долині в моавському краї навпроти Бет-Пеору, і ніхто не знає гробу його аж до цього дня.

עֵינָיו	כָּהָתָה	לֹא־	בְּמָתוֹ	שָׁנָה	וְעֶשְׂרִים	מֵאָה	בְּיָד	וּמֹשֶׁה	7	
око-його	потьмарілося	не	коли-помер	років	i-двадцяти	ста	син	I-Мойсею		
		H3808	H4194	H8141	H6242	H3967		H4872		
							לְהָה:	גִּס	וְלֹא־	
							свіжість-його	зникла	i-не	
							H3893	H5127	H3808	

A Мойсей був віку ста й двадцяті літ, коли він помер, та не затемнилось око його, і волóгість його не зменшилась.

וַיִּתְּמֹ	יּוֹם	שְׁלֹשִׁים	מוֹאָב	בְּעֵרְבַת	מֹשֶׁה	אֶת־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיִּבְכּוּ	8
i-закінчилися	днів	тридцять	Моаву	y-степах	Мойсеєм	за	Iзраїлю	сини	I-плакали	
H8552	H3117	H7970	H4124	H6160	H4872	H0853	H3478		H1058	
						מֹשֶׁה:	אָבֵל	בְּכִי	יָמֵי	
						за-Мойсеєм	жалоби	плачу	дні	
						H4872	H0060	H1065	H3117	

I оплакували Мойсея Iзраїлеві сини в моавських степах тридцять день, та й покінчилися дні оплакування жалоби за Мойсеєм.

אֶת־	מֹשֶׁה	סָמַד	כִּי־	חֲכָמָה	רוּחַ	מָלֵא	נוֹן	בֶּן־	וַיְהוֹשֻׁעַ	9
—	Мойсей	поклав	бо	мудрості	духа	повний	Нуна	син	I-Iсус-Навін	
H0853	H4872	H5564		H2451	H7307	H4392	H5126		H3091	
יְהוָה:	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	וַיַּעֲשׂוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	אֵלָיו	וַיִּשְׁמְעוּ	עָלָיו	יָדָיו	
Господь	наказав	як	i-чинили	Iзраїлю	сини	його	i-слухалися	на-нього	руки-свої	
H3068	H6680			H3478		H0413	H8085		H3027	
								מֹשֶׁה:	אֶת־	
								Мойсея	—	
								H4872	H0853	

A Iсус, син Навінів, був повний духа мудрости, бо Мойсей поклав свої руки на нього. I слухали його Iзраїлеві сини, і робили, як Господь наказав був Мойсеєві.

פְּנִים	יְהוָה	יָדָעוּ	אֲשֶׁר־	כְּמֹשֶׁה	בְּיִשְׂרָאֵל	עוֹד	נָבִיא	קָם	וְלֹא־	10
обличчям	Господь	знав	якого	як-Мойсей	в-Iзраїлі	більше	пророк	поставав	I-не	
H6440	H3068	H3045		H4872	H3478	H5750	H5030		H3808	
								פְּנִים:	אֶל־	
								обличчя	до	
								H6440	H0413	

I не появився вже в Iзраїлі пророк, як Мойсей, що знав його Господь обличчя-в-обличчя,

בְּאֶרֶץ	לַעֲשׂוֹת	יְהוָה	שָׁלַח	אֲשֶׁר	וְהַמוֹפְתִים	הָאֵתוֹת	לְכֹל-	11
в-землі	чинити	Господь	послав-його	які	i-чудами	знаменнями	за-всіма	
H0776		H3068	H7971		H4159	H0226	H3605	
	אֶרְצוֹ:	וְלְכֹל-	עֲבָדָיו	וְלְכֹל-	לְפָרְעָה	מִצְרַיִם		
	землі-його	i-всій	слугам-його	i-всім	фараонові	Єгипетській		
	H0776	H3605	H5650	H3605	H6547	H4714		

щодо всіх ознак та чуд, що Господь послав його чинити в єгипетським краї фараонові й усім рабам його та всьому його краєві,

לְעֵינַי	מֹשֶׁה	עָשָׂה	אֲשֶׁר	הַגָּדוֹל	הַמּוֹרָא	וְלְכֹל	הַחֲזָקָה	תֵּיד	וְלְכֹל	12
на-очах	Мойсей	чинив	яке	велике	страхіття	i-за-все	могутню	руку	i-за-всю	
	H4872					H3605	H2389	H3027	H3605	
								יִשְׂרָאֵל:	כָּל-	
								Ізраїлю	усього	
								H3478	H3605	

і щодо всієї тієї сильної руки, і щодо всього того страху великого, що Мойсей чинив на очах усього Ізраїля.